

Mark 1:29-39 mws

V. 29

εὐθὺς

immediately, at once, inferential use, weakened to the, so then, cf. v. 21, 23

a point of time immediately subsequent to a previous point of time, immediately, right away, then, ‘and immediately they left the synagogue’ or ‘then they left...’

συναγωγῆς

a place of assembly, of the Jewish synagogue, people came to the synagogue to worship God
a building of assembly, associated with religious activity, synagogue, or Christian assembly
place

ἐξελθόντες

AAPTcpMPN

fr. ἐξέρχομαι

to move out of or away from an area, of animate entities, go out, come out, go away, retire

to move out of an enclosed or well defined two or three-dimensional area, to go out of, to depart
out of, to leave from within

οἰκίαν

a structure used as a dwelling, house, as a building, into a house

a building or place where one dwells, house, home, dwelling, residence

μετὰ

marker of association in generic sense denoting the company within which something takes

place, with, with genitive of persons in company with whom something takes place, with verbs
of going, remaining, etc. come (in company) with someone

V. 30

πενθερὰ

mother-in-law

the mother of one’s spouse, mother-in-law, ‘the mother-in-law of Simon was lying sick with a
fever

κατέκειτο

IM/PdepI3sg

fr. κατακειμαι

to be in a recumbent position free from any activity, lie down, of sick people, ‘she lay sick with a
fever’ cf. 5:40

to lie down, often with the implication of some degree of incapacity, to lie, lying down

πυρέσσουσα PAPtcpFSN fr. πυρεσσω
suffer with a fever, cf. Matt. 8:14
to be sick with a fever, to have a fever, fever, ‘Simon’s mother-in-law was in bed with a fever’

εὐθὺς
see above

περὶ
to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning
markers of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of, ‘immediately they spoke to him about her’

V. 31

προσελθὼν AAPtcpMSN fr. προσερχομαι
to move towards, of physical movement, come/go to, approach
to move toward a reference point, with a possible implication in certain contexts of a reciprocal relationship between the person approaching and the one who is approached, to move toward, to approach, to come near to

ἤγειρεν AAI3sg fr. ἐγειρω
to cause to stand up from a position lower than that of the person rendering assistance, raise, help to rise from lying down, cf. 9:27
to cause to stand up, with a possible implication of some previous incapacity, to get up, to cause to stand up

κρατήσας AAPtcpMSN fr. κρατεω
to take control of someone or something, seize, control, of taking hold of forcibly and also without the use of force, take hold of, grasp, seize, take hold of (someone’s) hand, cf. 5:41, 9:27
to hold on to an object, to hold on to, to retain in the hand, to seize

χειρός
hand
a hand or any relevant portion of the hand, including, for example, the fingers, hand, finger

ἀφῆκεν AAI3sg fr. ἀφιημι
to move away, with implication of causing a separation, leave, depart from, cf. v. 20, 12:12
to move away from, with the implication of resulting separation, to leave, to depart from

πυρετός

fever

to be sick with a fever, to have a fever, fever

διηκόνει

IAI3sg

fr. διακονεω

to perform obligations, without focus on intermediary function, of unspecified services, perform duties, render assistance, serve

to serve food and drink to those who are eating, to serve, to wait upon, 'the fever left her and she began to serve them'

V. 32

Ὀψίας

the period between late afternoon and darkness, evening, 'when evening came' cf. 4:35, 6:47

pertaining to a point near the end of a day (normally after sunset but before night) late, late in the day

γενομένης

AMdepPtcpFSG

fr. γινομαι

come into being as an event or phenomenon from a point of origin, arise, come about, develop, of the various divisions of a day

to happen, with the implication that what happens is different from a previous state, to happen, to occur, to come to be

ὅτε

marker of a point of time that coincides with another point of time, when

a point of time which is roughly simultaneous to or overlaps with another point of time, when

ἔδυ

AAI3sg

fr. δυνω

go down, set, of the sun, cf. Lk. 4:40

to move or sink down, especially of the sun sinking below the horizon, to sink, to set, to go down, 'when evening came, after the sun had set'

ἥλιος

the sun

ἔφερον

IAI3pl

fr. φερω

to cause an entity to move from one position to another, with focus on the presentation or effecting of something, a living being, animal or human, lead, bring, bring or lead someone

to so influence others as to cause them to follow a recommended course of action, to guide, to direct, to lead

κακῶς

pertaining to experiencing harm in a physical sense, bad, badly, without expression of intensity in the idiom ‘be ill/sick’

idiom, literally ‘to have badly’ or ‘to fare badly’, to be in a bad state, to be ill, to be ill, to be sick (to some extent equivalent to the English idiom ‘to be bad off,’ in speaking of ill health)

ἔχοντας

PAPtcpMPA

fr. ἔχω

to experience something, have, of all conditions of body and soul, of illness, have sicknesses/diseases

idiom, literally ‘to have badly’ or ‘to fare badly’, to be in a bad state, to be ill, to be ill, to be sick (to some extent equivalent to the English idiom ‘to be bad off,’ in speaking of ill health)

δαμονιζομένους

PM/PdepPtcpMPA

fr. δαμονιζομαι

be possessed by a hostile spirit, as ptcp ‘the one possessed’, cf. 5:15f.

to be possessed by a demon, to be demon possessed

V. 33

ὅλη

pertaining to being complete in extent, whole, entire, complete

pertaining to being whole, complete, or entire, with focus on unity, whole, all, complete, entire ‘the entire city’

πόλις

population center of varying size, city, town

a population center, in contrast with a rural area or countryside and without specific reference to size, city, town

ἐπισυναγμένη

PfPPtcpFSN

fr. ἐπισυναγω

to bring together, gather (together), of a crowd gathering

to cause to come together to, toward, or at a particular location, to cause to come together, to gather together

θύραν

door, ‘at the door’

the door to a house or building, door, gate

V. 34

ἐθεράπευσεν AAI3sg fr. θεραπευω
heal, restore, cf. 3:2, 10, 6:13
to cause someone to recover health, often with the implication of having taken care of such a person, to heal, to cure, to take care of, healing

πολλοὺς
pertaining to being a large number, many, a great number of
a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

κακῶς
see above

ἔχοντας PAPtcpMPA fr. ἔχω
see above

ποικίλαις
pertaining to existence in various kinds or modes, diversified, manifold, cf. Matt. 4:24, Lk. 4:40
pertaining to that which exists in a variety of kinds, of various kinds, diversified

νόσοις
physical malady, disease, illness, ‘he healed many who were sick with various diseases’
the state of being diseased, diseased, disease, sickness, cf. Matt. 4:24

δαιμόνια
a hostile transcendent being with status between humans and deities, spirit, power, hostile divinity, evil spirit, the healing of a sick person is described as the driving out of malignant forces
an evil supernatural being or spirit, demon, evil spirit, ‘he drove out many demons’

πολλὰ
pertaining to being a large number, many, a great number of
a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

ἐξέβαλεν AAI3sg fr. ἐκβαλλω
force to leave, drive out, expel, used especially of the expulsion of spirits who have taken possession of a person, cf. v. 39, 43
to cause a demon to no longer possess or control a person, to cast out, to make go out, to exorcise, ‘and he cast out many demons’

ἀπῆλθεν ΑΑΙ3sg fr. ἀπερχομαι
to move from a reference point, go
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications
as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

ἔρημον
pertaining to being in a state of isolation, isolated, desolate, deserted, of an area isolated,
unfrequented, abandoned, empty, desolate, cf. v. 45, 6:31, 35
a largely uninhabited region, normally with sparse vegetation (in contrast with a population
center), desert, wilderness, lonely place

τόπον
an area of any size, generally specified as a place of habitation, a portion of a larger area, place,
location, cf. 6:31, 35
an area of any size, regarded in certain contexts as a point in space, space, place, room
a largely uninhabited region, normally with sparse vegetation (in contrast with a population
center), desert, wilderness, lonely place

καὶκεῖ
marker of addition of location, and there, cf. 14:15
and there

προσηύχετο ΙΜ/PdepI3sg fr. προσευχομαι
to petition deity, pray
to speak to or to make requests of God, to pray, to speak to God, to ask God for, prayer

V. 36

κατεδίωξεν ΑΑΙ3sg fr. καταδιωκω
search for eagerly, hunt for someone
to try to learn the location of an object by diligently following after or tracking down, to seek for,
to search, to go looking for diligently

μετ'
see above

V. 37

εὑρον

AAI3pl

fr. εὕρισκω

to come upon something either through purposeful search or accidentally, find, after seeking, find, discover, come upon

to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that

marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

ζητοῦσίν

PAI3pl

fr. ζητεω

try to find something, seek, look for in order to find, what one possessed and has lost

to try to learn the location of something, often by movement from place to place in the process of searching, to try to learn where something is, to look for, to try to find, ‘everyone is trying to find you’

V. 38

ἄγωμεν

PAS1pl

fr. ἄγω

to move away from a position, go

to move away from a reference point, to go away, to leave

ἀλλαχοῦ

adverb of place, elsewhere, go in another direction to

a position other than the one in the immediate context, elsewhere, ‘let us go elsewhere’

κωμοπόλεις

market-town

a city that had the status of a relatively unimportant population center, town, village, market

town, contrast to city, ‘let us go elsewhere to the nearby towns’

ἵνα

marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that

marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

ἐκεῖ

in reference to a position relatively distant, there, to that place

a position relatively far from the speaker, writer, or viewpoint person, there, at that place

κηρύξω AAS1sg fr. κηρυσσω
to make public declarations, proclaim aloud, of proclamation that is divine in origin or relates to divinity, of contemporary proclaimers
to publicly announce religious truths and principles while urging acceptance and compliance, to preach

εἰς
marker of goals involving affective/abstract/suitability aspects, into, to, to denote purpose, in order to, to, for this reason or purpose
marker of intent, often with the implication of expected result, for the purpose of, in order to

γάρ
marker of cause or reason, for
marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote or tenuous, for, because

ἐξῆλθον AAI1sg fr. ἔξερχομαι
see above

V. 39

κηρύσσων PAPtcpMSN fr. κηρυσσω
see above

συναγωγὰς
see above

ὅλην
see above

δαιμόνια
see above

ἐκβάλλον PAPtcpMSN fr. ἐκβαλλω
see above